

資料室だより

BISI Translation 紹介

— No. 84 —

BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界, BISRA および The Metals Society は共同で BISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国 (英米語を使用する以外の国) の主要鉄鋼誌 および 学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は, 世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており, 鉄鋼関係の研究者向きの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり, また Ironmaking and Steelmaking に掲載され, 事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米国, 以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で, これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

BISI Translations List Nos. 853~856

Management Planning and Control

BISI 15601 (S. F. Kiselev, et al.)

Evaluation of the information provided by controlled signals in operating control systems.

[Izv. YUZ Chern. Met., 1976, (12), 133-137] (R)

BISI 15795 (V. Kafka.)

The relation of the payment to the furnace crew to the cost of steelmaking.

[Hutnik (Prague) 1976, 26, (12), 456-459] (C)

BISI 15707 (M. E. Freidenzon, et al.)

Integrated evaluation of the quality of rolled stock.

[Stal. 1977, (1), 82-84] (R)

BISI 15799 (J. Vrba, and J. Vrtek.)

Rationalization and new trends in the evaluation of power consumption in metallurgy.

[Hutnik (Prague) 1977, 27, (1), 31-35] (C)

BISI 15531 (Abd. de Sahb.)

From petrodollars to arab steel.

[Stahl Eisen, 1976, 96, (16), 797-798] (G)

BISI 15747 (K. -J. A.)

Assignment of the environment protection-commissioned at august-thyssen-hutte.

[Unsere ATH. 1977, 23, (4), 4.] (G)

Physical Structure of Materials and Crystallography

BISI 15766 (B. Million.)

Diffusion of V-48 and Fe-59 in manganese steel with scaled contents of manganese.

[Kovove materialy 1976, (5), 490-496] (C)

BISI 15767 (J. Sanovec, and V. Pospisil.)

Application of the moire method for measuring plastic deformation and cold-formed rings of austenitic steel.

[Strojirenska vyroba 1976, (6), 410-413] (C)

BISI 15830 (M. S. Petrushevskii, et al.)

Assessment of the molar volumes and surface characteristics of molten tin-iron alloys.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1977, (2), 8-12] (R)

BISI 15837 (V. D. Ol'Yak, et al.)

Numerical solution of the problem of the temperature effect of deformation.

[Izv. VUZ. Chern. Met. 1977, (2), 63-65]. (R)

BISI 15838 (A. I. Grishkov.)

Equations of equilibrium and plasticity in problems of metal treatment by pressure.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1977, (2), 70-73]. (R)

BISI 15839 (F. Kh. Tomilov.)

Relationship between the plasticity of a metal and the type of stressed state of various temperatures.

[Izv. VUZ. Chern. Met. 1977, (2), 78-80]. (R)

BISI 15516 (B. Vero, et al.)

The polycrystalline state of metals.

[Banyasz. Kohasz. Lapok. (Kohasz). 1976, 109, (11), 497-502]. (H)

BISI 15758 (C. Wanyorek.)

Tetragonal-body-centred structure of gamma iron (austenite) and determining the allotropic changes and precipitation during the formation of transition and structural aspects when quenching iron-carbon alloys (alloys with eutectoid transformations).

[Metalurgia 1976, 28, (9), 490-496]. (Ru)

BISI 15828 (D. Hengerer.)

Static and dynamic recrystallization in hot working.

[Radex Rundschau. 1977, (1), 72-82]. (G)

Physical Metallurgy and Metallography

BISI 15770 (A. Silbernagel, and K. Mazanec.)

A contribution to the evaluation of the proportion of brittle fracture in notch toughness tests.

[Sbornik VSB Ostrava. 1975, (3), 1-12]. (C)

BISI 15808 (V. Pasarica, et al.)

Use of the autoradiographic method for examining the shape and depth of the solidification

front in continuously cast copper bars.

[Metalurgia. 1976, 28, (8), 439-448]. (Ru)

Physical Properties and Chemical Analysis

BISI 15729 (R. Schroder, et al.)

Measurement of surface temperature of cold rolled steel strips.

[Given at a Meeting of Inst. für Zerstörungsfreie Prüfung, held at Hoesch Huttenwerk AG. Dortmund] (G)

BISI 15772 (I. Janousek.)

Device for measuring the heat abstracted by cooling water from blast-furnace tuyeres.

[Sbornik VSB Ostrava. 1975, (3), 143-155]. (C)

BISI 15847 (I. N. El'ke.)

Calculating the heating of metal in conveyor furnaces during static disturbance report 1.

[Izv. VUZ Chern. Met. 1977, (2), 140-143]. (R)

Mechanical Properties and Material Defects

BISI 15536 (K. Goebbels, et al.)

Ultrasonic determination of the structure of steels. final report.

[Report from Institute für Zerstörungsfreie Prüfverfahren.] (G)

BISI 15739 (H. Krause and K. Scholten.)

Factors influencing the frictional and wear behaviour of the wheel/rail system.

[ZEV-Glas Ann. April 1977, (4), 103-109] (G)

BISI 15429 (E. J. Fuchtschnieder, et al.)

Automated ultrasonic installations for weld testing on tubes and Aanks.

[Materialprüfung. 1976, 18, (10), 372-375] (G)

BISI 15500 (R. Gersner.)

Derivation of properties of focused ultrasonic probes with the relation of elementary wave phases.

[Materialprüfung. 1976, 18, (3), 81-86] (G)

BISI 15519 (E. Steinmetz, and H. -U. Lindenberg.)

Influence of carbon, silicon and aluminium on the morphology of sulphides in ferrous metals. [Arch. Eisenhüttenwes., 1976, 47, (12), 713-718] (G)

BISI 15645 (A. Hobbacher.)

Assessing the service strength of welded joints on the basis of fracture mechanics calculations. [Arch. Eisenhüttenwes. 1977, 48, (2), 109-114] (G)

BISI 15755 (V. Pasarica, and S. Alexandrescu.)

Investigation of the inclusions of furnace-formed slag in the steel melting process by means of Zr⁹⁵.

[Metalurgia 1976, 28, (9), 465-479] (Ru)

BISI 15843 (M. A. Shtremel, et al.)

Temperature at which fisheyes form in 35Kh-N3MFA steel and kinetics their growth.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1977, (2), 114-118] (R)

Protection of Materials

BISI 14847 (W. Machu.)

Surface protection of aluminium and zinc by inorganic and organic coatings.

[Galvanotechnik. 1973, (3), 197-203] (G)

BISI 15750 (A. Staronka, and E. Choma.)

Investigation of the chromium content in passi-

vation layers of electrolytic tinplates.

[Metalloberfläche. 1976, 30, (9), 411-413] (G)

BISI 15769 (M. Kulis.)

Protection of steel structures against corrosion by hot dip galvanizing and its economic aspects. [Strojirenská výroba 1976, (12), 909-913]. (C)

Rolling

BISI 14735 (H. Parreiras, et al.)

Forges rolling mill rolls.

[Fabrication and Use of Rolling Mill Rolls' ILAFA Seminar, 1974, 2-22]. (P)

BISI 15679 (G. V. Ashikmin, et al.)

Inter-roll pressure on a twelve-roll mill.

[Izv VUZ Chern. Met., 1977, (1), 111-113]. (R)

BISI 15698 (M. G. Anan'evskii, et al.)

Improving the quality and range of section rolled product.

[Stal. 1977, (1), 46-49]. (R)

BISI 15727 (K. Müller, and G. Müller.)

Knowledge acquired in the planning and commissioning of endless rolling systems in light section mills.

[Neue Hütte, 1977, (2), 47-51]. (G)

BISI 15756 (A. Rodina.)

Automatic-powered conveying equipment between rolling-mill stands of the section rolling mill of the "otelul rosu" plant.

[Metalurgia, 1976, 28, (9), 480-484]. (Ru)

BISI 15771 (Z. Zamyslovsky.)

Non-uniform deformation in rolling high-alloy ferritic and austenitic steels.

[Sbornik VSB Ostrava, 1975, (3), 21-36]. (C)

BISI 15781 (L. Hurnik.)

Principal trends in development of medium-section rolling mills.

[Hutn. Listy 1976, 31, (11), 780-787]. (C)

BISI 15788 (V. Krautvurt.)

Operation and planned enlargement of the four-high plate rolling mill (3.5m) in VZKG.

[Hutnik (Prague), 1976, 26, (9), 340-348]. (C)

BISI 15797 (V. Vrabel.)

Choice and preparation of steel strip for further surface treatment.

[Hutnik (Prague). 1976, 26, (12), 469-471]. (C)

BISI 15798 (A. Zidek, and A. Zajicek.)

An investigation of the causes of quality output differences in the making of cold rolled transformer sheets.

[Hutnik (Prague). 1977, 27, (1), 23-25]. (C)

BISI 15811 (M. Adrian, and R. Condac.)

Investigations into the effect of lubrication on the conditions of hot rolling of flat steel strips.

[Metalurgia. 1976, 28, (10), 551-554]. (Ru)

BISI 15834 (V. M. Klimenko, et al.)

Spread during vibration rolling.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1977, (2), 43-46]. (R)

Metalworking, Excluding Rolling

BISI 15791 (T. Teindl, and Smid)

Rolling technology and heat treatment of seamless tubes made from very low carbon steel.

[Hutnik (Prague) 1976, 26, (11), 416-420] (C)

BISI 15793 (B. Hosna)

Calculation of the drawing forces when drawing round wire.

[Hutník (Prague) 1976, 26, (11), 432—436]. (C)

BISI 15768 (O. Visek)

Sharpening of tools made of high-speed steel with elbor grinding wheels.

[Strojirenska výroba, 1976, (9), 675—678] (C)

BISI 15678 (V. I. Arkharov, et al.)

Rational thermal conditions of processing light-gauge type 08kp steel.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1977, (1), 102—105] (R)

BISI 15749 (E. J. Drewes)

Application of the scribed circle test in the deformation of tinplate.

[Estal Ber., 1976, 11, (3), 116—123] (G)

BISI 15783 (D. Friedl et al.)

Recent development of sintered carbides and perspectives for the near future.

[Hutn. Listy, 1976, 31, (12), 850—855] (C)

BISI 15786 (O. Gajdorus)

Application of roller dies for drawing square and rectangular sections.

[Hutn. Listy, 1977, 32, (1), 28—32] (C)

Steels and Alloys (Technical Application and Methods of Production), Cermets

BISI 15774 (L. Jablonsky, et al.)

High-temperature oxidation of CrNi-Alloy castings for industrial furnaces.

[Slevarenství, 1976, 24, (12), 485—489] (C)

BISI 15775 (J. Raab)

Unidirectional crystallization of heat-resistant alloys.

[Slevarenství, 1976, 24, (12), 493—497] (C)

BISI 15757 (N. Geru)

Behaviour ing preliminary heat treatment of bearing steels.

[Metalurgia 1976, 28, (9), 484—487] (Ru)

BISI 15789 (R. Szczuka, and J. Stonawski)

Experience with the manufacture of low-carbon steel micro-alloyed with boron and titanium for high-strength bolts.

[Hutník Prague], 1976, 26, (10), 388—391] (C)

BISI 15806 (N. Trusculescu)

Influence of the structural condition on the magnitude of internal stresses of cryogenic steels alloyed with Ni and Ni-Co.

[Metalurgia, 1976, 28, (8), 411—414] (Ru)

BISI 15810 (N. Dragan, and P. Iancu)

Investigations of the behaviour of the austenite of weldable steels with-Mo, B, V, Cr and Ni when heating them to between 800 and 1200 °C.

[Metalurgia, 1976, 28, (10), 529—434] (Ru)

BISI 15503 (F. Meininghaus)

Use of sponge iron in an integrated iron and steel works.

[Stahl Eisen, 1976, 96, (24), 1245—1251] (G)

BISI 15812 (E. Mazilu)

Considerations on the dependability of pipes of heat-resisting steels.

[Metalurgia 1976, 28, (10), 545—550] (Ru)

BISI 15805 (B. Rotenstein)

Some structure-properties correlations regarding the steel of type 0.2% C-12% Cr-1% Mo-0.5% W-0.3% V.

[Metalurgia 1976, 28, (8), 405—410] (Ru)

BISI 15809 (C. N. Gheorghe, and M. G. Stefan)

Determining the optimum preheating temperature when welding X20 CrMoVW121 type steel.

[Metalurgia 1976, 28, (8), 452—456] (Ru)

Casting and Cast Metals

BISI 15639 (J. Duflo, et al.)

Degradation of ingot mould.

[Circ. d'Inf. Tech. 1976, (10), 2203—2229] (F)

BISI 15759 (R. Parent)

The N.K.K. Rotary nozzle,

[C.D.S. C.I.T. 1977, (3), 575—594] (F)

BISI 15776 (J. Krosnar)

Contribution to the problems of manufacturing nodular cast iron rolls.

[Slavarenství, 1976, 24, (12), 498—501] (C)

BISI 15807 (D. M. Stefanescu, et al.)

Comparative study of cast irons used for blades of shot blast cleaning units.

[Metalurgia 1976, 28, (8), 415—420] (Ru)

BISI 15765 (A. Waclawek, et al.)

Operational experience with the determination of the quality of cast iron by mean of cooling curves.

[Slavarenství, 1977, 25, (2), 47—52] (C)

BISI 15777 (E. Dorazil, and E. Munsterova)

Contribution to the study of segregation in nodular cast iron.

[Slevarenství, 1976, 24, (12), 503—507] (C)

Heat Treatment

BISI 14440 (M. Confente, et al.)

Ion nitriding of steels.

[Hart. Tech. Mitt., 1975, 30, (2), 86—90] (G)

Heating, Heating Furnaces and Electric Heating

BISI 15222 (B. Korousic)

Technological features of ESR slags, part 2 chemical heterogeneity of ESR slags produced in a 10+ electric furnace.

[Radex Rundschau., 1976, (4), 803—813] (G)

BISI 15792 (P. Honzik, et al.)

Proposal of new type of sectional furnace for heating tubes.

[Hutník (Prague), 1976, 26, (11), 420—424] (C)

Fuel, Combustion and Refractories

BISI 14571 (S. Jasinenko, and B. Bujnowska)

Studies on the structure of formed cokes and on their behaviour in the blast furnace.

[Koks Smola Gas, 1975, 20, (10), 253—261] (P)

BISI 15358 (S. Jorzyk)

Replacement of scarce binding bitumen from coal in coke oven charges.

[Stahl Eisen, 1976, 96, (23), 1178—1181] (G)

BISI 15553 (J. Stepanek, et al.)

Investigation into possible ways of processing returns in ferrocoke making.

[Hutník (Prague) 1976, 26, (8), 283—286] (C)

BISI 15784 (B. Splichal)

A simulation model for solving optimum conditions for coke burning in the cupola.

[Hutn. Listy, 1977, 32, (1), 2—7] (C)

BISI 15556 (V. Havlik.)

Experience gathered by applying various refractory materials in the vacuum-de-gassing station at the VZKG.

[Hutnik (Prague) 1976, 26, (9), 336—339] (C)

BISI 15796 (J. Jirsa, et al.)

High-alumina refractories for steelmaking ladles.

[Hutnik (Prague) 1976, 26, (12), 450—456] (C)

Welding and Joining

BISI 15736 (E. Kretzschmar.)

Wear protection by metal and ceramic spraying in France.

[Schweisstechnik 1975, 25, (8), 362—364] (G)

Ores and Minerals Handling and Beneficiation

BISI 15447 (A. Didier, and L. Ivanier)

Comparison of results obtained in the laboratory and inductially in the case of grid sintering.

[CDS CIT, 1976, (10), 2181—2203] (F)

BISI 15660 (P. W. Bohm)

The use of the lepol process in pelletizing ore.

[Aufbereitungstechnik. 1975, (12), 626—630] (G)

BISI 15730 (A. Maslanka, et al.)

Two-layer sintering of iron ores.

[Hutnik (Katowice), 1975, 42, (11), 419—421.] (P)

BISI 15831 (I. A. Kopyrin.)

Formation of structural zones of pellets from magnetite concentrate.

[Izv. VUZ Cher, Met., 1977, (2), 17—20] (R)

Ironmaking and Ferro-Alloys

BISI 15459 (E. Szurman.)

A strength index for blast furnace coke with particular reference to size grading.

[Stahl Eisen, 1977, 97, (1), 1—6] (G)

BISI 15649 (F. Lenger, and J. Luttgens)

Cooling systems for modern blast furnaces.

[Stahl Eisen, 1976, 96, (4), 153—160] (G)

BISI 15654 (P. Barnaba, et al.)

The softening behaviour of blast furnace charge materials.

[Boll. Tech. Finisider, 1976, 69—85] (I)

BISI 15735 (J. Baum, and J. Gerhardt)

Waste gas purification installations in the iron and steel industry and their cost.

[Tech. Mitt. (Essen) 1975, 68, (11), 435—441] (G)

BISI 15785 (V. Lukes)

Efficiency of oil substitution for blast furnace coke.

[Hutn. Listy, 1977, 32, (1), 7—13] (C)

BISI 15794 (M. Girman et al.)

Oxygen enrichment of hot blast with oil injection into blast furnaces at the VSZ kosice.

[Hutnik (Prague), 1976, 26, (12), 443—448] (C)

BISI 15846 (E. M. Gol'dfarb.)

Algorithm for calculating the thermal work of the lower heat-exchange zone of a blast furnace.

[Izv. VUZ, Chern. Met., 1977, (2), 131—134] (R)

Steelmaking

BISI 15354 (H. Rausch)

The behaviour of sulphur during direct reduction of iron ore using coal.

[Stahl Eisen., 1975, 95, (26), 1266—1272] (G)

BISI 15787 (A. Riha, et al.)

The problem of noise generated by electric-arc steelmaking furnaces in operation.

[Hutn. Listy, 1977, 32, (2), 91—95] (C)

BISI 15790 (J. Becvar)

Processing of solid iron in the burden of an electric-arc steelmaking furnace.

[Hutnik (Prague), 1976, 26, (11), 407—410] (C)

Extraction and Refining

BISI 15773 (P. Levicěk, and K. Stransky)

Losses from burning in deoxidizing aluminium during tapping and teeming: their relationship with the composition of inclusions.

[Slevarenstvi, 1976, 26, (5), 188—192] (C)

Engineering

BISI 14435 (DNA)

Cranes: Principles for steel structures and calculations.

[DIN. 15018 Blatt 1, April 1974].

BISI 15657 (E. Muller)

Deterioration of winding ropes from the forces caused by a multiple lap around a driving pulley when no differential compensation is used between driving grooves.

[Bergbau, 1972, 23, (9), 228—232] (G)

BISI 15702 (P. I. Khromov, et al.)

Cables with metal-plastic cores.

[Stal', 1977, (1), 68—69] (R)

BISI 15340 (M. Knopsmeier, et al.)

The transport of liquid pig-iron on german railways

[Tech Mitt. (Essen). 1975, 68, (11), 441—443] (G)

BISI 15640 (E. G. Kurek)

Bond-shrinking of railway wheels on to axles many immediate and future advantages.

[Glaser's Annalen, 1977, 101, (3), 65—75] (G)